

***Abstract.** Article is devoted to number of topical issues of modern library systems creation, such as multylanguage support, provision of virtual, equipment with the necessary linguistic technologies. Principles of various library objects harmonization in the context of the theory of lexicographical systems are considered. Criteria for marking text elements at various levels are set out in detail. Some stages of the development of multilingual virtual library system for parallel text of the Bible are given.*

***Keywords:** library systems, multi-lingual, virtuality, markup texts.*



- . , -  
 , ,  
 ,  
 ,  
 -  
 -  
 -  
 , - ,  
 . . ,  
 ( . . ) , , -  
 - . -  
 - , -  
 - , -  
 - , -  
 , . . , -  
 - . -  
 - , -  
 - . -  
 - , -  
 - . -

... , -  
- ( 10 ).  
) ( , -  
) ; ;  
; ;  
SGML- . . ;  
.

1. . -  
»<sup>2</sup>, « -  
« » 2009 .  
doc, -  
.

Unicode.  
2. . -  
, , -  
. , , -  
<StructBook> : -  
, , -

---

<sup>2</sup> / . - « » . - 2009.

<Word>

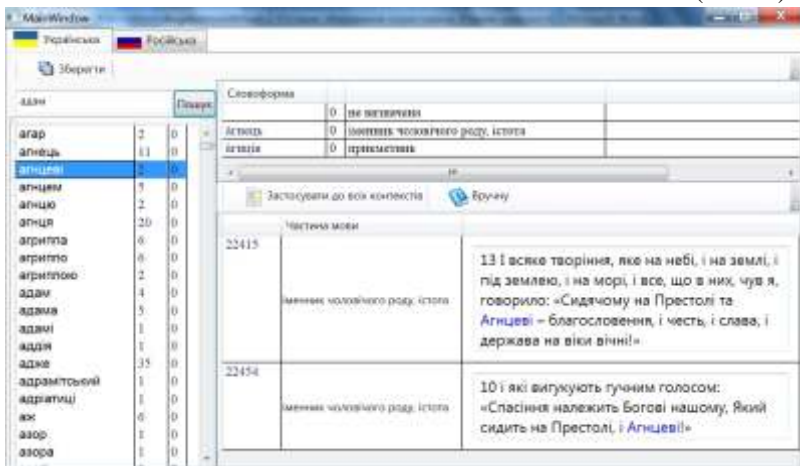
3.

i

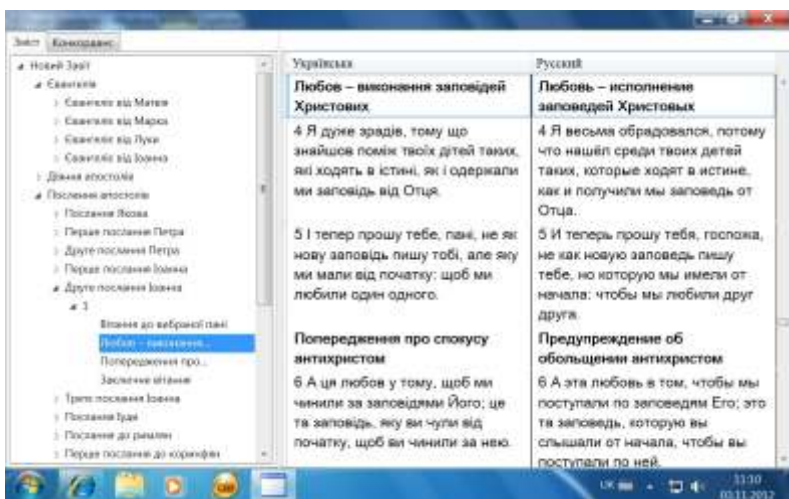
. 1

4.

« « » ( . 2).



1.



2.

« »

),  
:

$x \in X$

$$= f(a_1 a_2 \dots a_n).$$

$LS [L]$

$(a_1, a_2, \dots, a_n)$

(  
).

( ) ,

i-

(Service-Oriented Architecture – SOA).

Web-

(WS) –

SOA-



WSDL, SOAP, UDDI, WS, WS, XML